

to in this Article are applied in the territories of all members of the grouping.

Article 11.

Interpretation and arbitration.

Section 1. Interpretation.

- (a) Any question of interpretation or application of the provisions of this Agreement arising between any Member and the Fund or between Members of the Fund, shall be submitted to the Executive Board for decision. If the question particularly affects any Member of the Fund not represented on the Executive Board, that Member shall be entitled to be represented in accordance with regulations to be adopted by the Governing Council.
- (b) Where the Executive Board has given a decision pursuant to subsection (a), any Member may require that the question be referred to the Governing Council, whose decision shall be final. Pending the decision of the Governing Council, the Fund may, so far as it deems necessary, act on the basis of the decision of the Executive Board.

Section 2. Arbitration.

In the case of a dispute between the Fund and a State that has ceased to be a Member, or between the Fund and any Member upon the termination of the operations of the Fund, such dispute shall be submitted to arbitration by a tribunal of three arbitrators. One of the arbitrators shall be appointed by the Fund, another by the Member or former Member concerned and the two parties shall appoint the third arbitrator, who shall be the Chairman. If within 45 days of receipt of the request for arbitration either party has not appointed an arbitrator, or if within 30 days of the appointment of two arbitrators the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice, or such other authority as may have been prescribed by regulations adopted by the Governing Council, to appoint an arbitrator. The procedure of the arbitration shall be fixed by the arbitrators, but the

privilegier og immuniteter finder anvendelse inden for hvert medlem af denne sammenslutnings territorium.

Artikel 11.

Fortolkning og voldgift.

Afsnit 1. Fortolkning.

- (a) Ethvert spørgsmål om fortolkning eller anvendelse af bestemmelserne i denne overenskomst, som måtte opstå mellem et medlem og fonden eller mellem medlemmer af fonden indbyrdes, skal forelægges bestyrelsen til afgørelse. Hvis spørgsmålet i særlig grad berører et medlem af fonden, som ikke er repræsenteret i bestyrelsen, skal dette medlem være berettiget til at være repræsenteret i overensstemmelse med de af repræsentantskabet vedtagne bestemmelser.
- (b) I tilfælde, hvor bestyrelsen har truffet en beslutning i henhold til stk. (a), kan ethvert medlem forlange, at spørgsmålet forelægges repræsentantskabet, hvis afgørelse er endelig. I afventen af repræsentantskabets afgørelse kan fonden, i det omfang den skønner det nødvendigt, handle på grundlag af bestyrelsens afgørelse.

Afsnit 2. Voldgift.

I tilfælde af en tvist mellem fonden og en stat, som er ophørt med at være medlem, eller mellem fonden og et medlem efter ophør af fondens virksomhed, skal en sådan tvist forelægges en voldgiftsret bestående af tre voldgiftsmænd. Den ene af voldgiftsmændene skal udpeges af fonden, den anden af medlemmet eller det tidligere medlem, medens de to parter sammen skal udpege den tredje voldgiftsmand, som skal føre forsedet. Hvis den ene af parterne ikke inden for 45 dage efter, at anmodningen om voldgift er fremsat, har udpeget en voldgiftsmand, eller hvis den tredje voldgiftsmand ikke er udpeget inden 30 dage efter udpegelsen af de to førnævnte voldgiftsmænd, kan hver af parterne anmode præsidenten for Den internationale Domstol eller en sådan anden myndighed, som måtte være foreskrevet i bestemmelser vedtaget af repræsentantskabet, om at udpege en voldgiftsmand. Voldgiftsproceduren skal fastsættes